

CONTRACT DE SUB-ÎMPRUMUT
destinat pentru alimentare cu apă și canalizare,

între

Primăria orașului Orhei
Primăria comunei Seliște
Primăria comunei step-Soci
ÎM REGIA „Apa-Canal”
și
Consiliul Raional Orhei

Nr. 4/5 semnat la 16 noiembrie 2010

or.Orhei

Consiliul Raional Orhei, numit în continuare „Împrumutător”, în persoana **Președintelui raionului Orhei dl Andrei Globa**, care activează în baza Legii nr.436-XVI din 28.12.2006 privind administrația publică locală, pe de o parte, și Primăriile orașului Orhei, comunei Seliște, comunei Step-Soci, care activează în baza Legii nr.436-XVI din 28.12.2006 privind administrația publică locală, numiți în continuare „Împrumutați”, reprezentați de: **Primarul orașului Orhei dl Ion Stratulat, primarul comunei Seliște dl Vasile Scripnic, primarul comunei Step-Soci dna Iulia Coșneanu și ÎM REGIA „Apa – Canal” reprezentat de Directorul dl Mihai Chiperi** numit în continuare „Beneficiar”, numite în continuare Partți, au convenit asupra următoarelor:


LUÎND ÎN CONSIDERAȚIE CĂ:

- A) În conformitate cu Legea nr. 203 din 16 iulie 2010 pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Programul de Dezvoltare a Serviciilor de Aprovizionare cu Apă Potabilă), semnat la 16 iunie 2010, BERD oferă Guvernului Republicii Moldova un împrumut destinat finanțării activităților de îmbunătățire a sistemelor existente de aprovizionare cu apă și canalizare și extinderea de tratare a apelor reziduale în localitățile republicii.
- B) În conformitate cu prevederile Contractului de Recreditare a împrumutului, destinat pentru alimentare cu apă și canalizare în Republica Moldova, între Ministerul Finanțelor și Consiliul Raional Orhei nr.4 semnat la 1 octombrie 2010, Ministerul Finanțelor oferă Consiliului Raional Orhei un împrumut în condițiile asigurării acestuia, utilizării eficiente și după destinație, precum și achitării la scadență.
- C) Responsabilitatea asupra utilizării și implementării proiectului, efectuării lucrărilor și calității acestora se pune în sarcina Autorităților Locale, Entitatea Proiectului de comun cu Ministerului Mediului.
- D) Având în vedere cererea Împrumutaților, Partțile au convenit să încheie prezentul Contract de Sub-împrumut în următoarele condiții:

1. Obiectul Contractului.

1.1 În temeiul prezentului Contract, Împrumutătorul se obliga să acorde Împrumutaților Sub-împrumut în sumă totală ce nu va depăși **2000 000,0 (două milioane Euro)**, după cum urmează:

- a) primăria orașului Orhei în sumă ce nu va depăși - **1120000,0 Euro (un milion o sută douăzeci Euro)**;
- b) primăria comunei Seliște în sumă ce nu va depăși **485000,0 Euro (patru sute optzeci și cinci mii Euro)**;



c) primăria comunei Step-Soci în sumă ce nu va depăși – 395000,0 Euro (trei sute nouăzeci și cinci mii Euro);

în condițiile asigurării acestora, utilizării eficiente și după destinație, precum și achitării la scadență, iar Împrumutații se obligă să utilizeze sub-împrumuturile conform destinației, să asigure executarea cerințelor stabilite conform Anexei care este parte integrantă la prezentul Contract și să ramburseze Sub-împrumutul în termenii și condițiile stipulate mai jos.

- 1.2 Împrumutătorul va pune la dispoziția Autorităților primăriilor, iar Autoritățile primăriilor Beneficiarului împrumut în limita stabilită în pct.1.1 al prezentului Contract, în vederea implementării proiectului.
- 1.3 Împrumutul va fi utilizat de către Împrumutați pentru reabilitarea și extinderea rețelelor de aprovizionare cu apă și sistemelor de canalizare..

2. Modalitatea de recreditare a împrumutului

2.1 În baza solicitării Beneficiarului, Ministerul Mediului va efectua tragerea mijloacelor din contul împrumutului BERD prevăzute pentru implementarea proiectului în limita stabilită în punctul 1.1 al prezentului Contract.

2.2 Tragerea mijloacelor financiare din contul Împrumutului BERD, cu excepția prevederilor pct. 7 al prezentului Contract, se va efectua numai după îndeplinirea următoarelor condiții:

(a) Crearea Unității de Administrare a Proiectului și Unității de Implementare a Proiectului, în conformitate cu Acordul de împrumut între Republica Moldova și BERD;

(b) Reorganizarea Î.M. „Regia Apă-Canal” în societatea comercială (Entitatea Proiectului sau Compania Regională) în conformitate cu legislația națională în vigoare;

(c) Aprobarea primei majorări a tarifului în conformitate cu prevederile Anexei la prezentul Contract;

(d) Deschiderea Contului de Rezervă pentru Deservirea Datoriei (CRDD) în conformitate cu Anexa la prezentul Contract;

(e) Încheierea următoarelor contracte/acorduri în conformitate cu Acordul de împrumut între Republica Moldova și BERD: Contract de sub-împrumut, Acord de proiect și Contract de prestare a serviciilor;

(f) Aprobarea Planului de acțiuni sociale și de mediu;

(g) Prezentarea opiniei legale în conformitate cu Acordul de împrumut.

2.3 Data limită de tragere a mijloacelor financiare din contul Împrumutului BERD va fi 1 decembrie 2013, sau orice altă dată ulterioară stabilită de BERD la discreția sa.

2.4 Împrumutul beneficiază de suma împrumutului cu condiția respectării tuturor prevederilor contractuale.

3. Termenul împrumutului

3.1 Mijloacele împrumutului se acordă pe o perioadă de 15 ani, inclusiv perioada de grație de 3 ani.

4. Rambursarea împrumutului

4.1 Rambursarea împrumutului se va efectua după expirarea perioadei de grație, semianual la data de 19 iunie și 19 decembrie, în ratele și termenele stabilite în prezentul Contract.

4.2 Împrumutații prin intermediul Beneficiarului rambursează suma principală a împrumutului conform graficului de rambursare care este parte integrantă la prezentul Contract. Graficul de rambursare se va completa sau modifica reieșind din suma reală a împrumutului primit, precum și termenii reali de utilizare a împrumutului.

Nr. de rând	Perioada	Primăria Orhei		Primăria Seliște		Primăria Step-Soci	
		Suma împrumutului către rambursare, Euro	Soldul împrumutului, Euro Inițial 1120000,0 Euro	Suma împrumutului către rambursare, Euro	Soldul împrumutului, Euro Inițial 485000,0 Euro	Suma împrumutului către rambursare, Euro	Soldul împrumutului, Euro Inițial 395000,0 Euro
1.	Până la data de 19 decembrie 2013	46666,0	1073334,0	20209,0	464791,0	16458,0	378542,0
2.	Până la data de 19 iunie 2014	46666,0	1026668,0	20209,0	444582,0	16458,0	362084,0
3.	Până la data de 19 decembrie 2014	46666,0	980002,0	20209,0	424373,0	16458,0	245626,0
4.	Până la data de 19 iunie 2015	46666,0	933336,0	20209,0	404164,0	16458,0	329168,0
5.	Până la data de 19 decembrie 2015	46666,0	886670,0	20209,0	383955,0	16458,0	312710,0
6.	Până la data de 19 iunie 2016	46666,0	840004,0	20209,0	363746,0	16458,0	296252,0
7.	Până la data de 19 decembrie 2016	46666,0	793338,0	20209,0	343537,0	16458,0	279794,0
8.	Până la data de 19 iunie 2017	46666,0	746672,0	20209,0	323328,0	16458,0	263336,0
9.	Până la data de 19 decembrie 2017	46666,0	700006,0	20209,0	303119,0	16458,0	246878,0
10.	Până la data de 19 iunie 2018	46666,0	653340,0	20209,0	282910,0	16458,0	230420,0
11.	Până la data de 19 decembrie 2018	46666,0	606674,0	20209,0	262701,0	16458,0	213962,0
12.	Până la data de 19 iunie 2019	46666,0	560008,0	20209,0	242492,0	16458,0	197504,0
13.	Până la data de 19 decembrie 2019	46666,0	513342,0	20209,0	222283,0	16458,0	181046,0
14.	Până la data de 19 iunie 2020	46666,0	466676,0	20209,0	202074,0	16458,0	164588,0
15.	Până la data de 19 decembrie 2020	46666,0	420010,0	20209,0	181865,0	16458,0	148130,0
16.	Până la data de 19 iunie 2021	46666,0	373344,0	20209,0	161656,0	16458,0	131672,0
17.	Până la data de 19 decembrie 2021	46666,0	326678,0	20209,0	141447,0	16458,0	115214,0
18.	Până la data de 19 iunie 2022	46666,0	280012,0	20209,0	121238,0	16458,0	98756,0
19.	Până la data de 19 decembrie 2022	46666,0	233346,0	20209,0	101029,0	16458,0	82298,0
20.	Până la data de 19 iunie 2023	46666,0	186680,0	20209,0	80820,0	16458,0	65840,0
21.	Până la data de 19 decembrie 2023	46666,0	140014,0	20209,0	60611,0	16458,0	49382,0
22.	Până la data de 19 iunie 2024	46666,0	93348,0	20209,0	40402,0	16458,0	32924,0
23.	Până la data de 19 decembrie 2024	46666,0	46682,0	20209,0	20193,0	16458,0	16466,0
24.	Până la data de 19 iunie 2025	46682,0		20193,0		16466,0	
TOTAL		1120000,0		485000,0		395000,0	

5. Dobânda

5.1 Pentru împrumutul pus la dispoziție, Împrumutații prin intermediul Beneficiarului vor plăti o dobândă flotantă Euribor + 1% marja.

5.2 Dobânda se va calcula semianual, la data de 19 iunie și 19 decembrie, pentru suma împrumutului trasă și nerambursată, reieșind din 360 zile anual, începând cu data tragerii mijloacelor bănești de pe contul BERD în scopul efectuării transferului către furnizori de bunuri, lucrări și servicii în favoarea beneficiarului de împrumut și pînă la rambursarea integrală a împrumutului.

6. Comisionul de angajament

6.1 Împrumutații prin intermediul Beneficiarului achită Împrumutătorului comisionul de angajament pentru suma angajată neretrasă a împrumutului la data de 19 iunie și 19 decembrie, la o rată de 0,5% anual.

6.2 Calcularea comisionului de angajament se începe din data semnării prezentului Contract, reieșind din 360 zile anual.

7. Comisionul unic

7.1 Împrumutații prin intermediul Beneficiarului achită Împrumutătorului comisionul unic la o rată de 1% din suma principală a împrumutului.

7.2 Suma comisionului va fi reflectată ca tragerea mijloacelor financiare din contul împrumutului BERD la data recepționării din partea BERD a notificării privind intrarea în vigoare a Acordului de împrumut între Republica Moldova și BERD în contul achitării comisionului unic în limita stabilită în pct. 7.1 al prezentului Contract. Operațiunea dată va deveni baza pentru calcularea dobânzii în conformitate cu prevederile stabilite în pct. 5 al prezentului Contract.

8. Comisionul de anulare

8.1 Împrumutații prin intermediul Beneficiarului achită Împrumutătorului comisionul de anulare la o rată de 0,125% din suma împrumutului anulată. Suma comisionului va fi achitată în a doua zi din data înștiințării în formă scrisă de către Împrumutător.

9. Penalități

9.1 În caz de încălcare de către Împrumutați a termenilor de achitare a împrumutului și a tuturor plăților aferente, Împrumutatul este obligat de la suma expirată a plăților să achite o penalitate în mărime de 2 % anual.

10. Garanția de rambursare

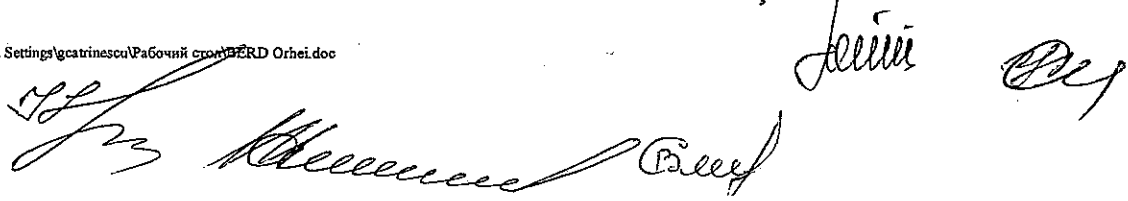
10.1 Drept garanție a rambursării împrumutului de către Împrumutați servesc transferurile de la bugetul raional, și/sau defalcările din veniturile generale de stat la bugetul primăriilor Orhei, Seliște și Step-Soci.

11. Plățile

11.1 În timpul acțiunii prezentului contract plățile expirate se achită în succesiunea stabilită de alin.6, art.55(53) al legii nr.847-XIII din 24.05.1966 și anume: suma principală a împrumutului, dobînda și alte plăți, penalitatea.

11.2. În cazul în care scadența oricărei plăți coincide cu o zi de odihnă, scadența plății respective se va fixa în ziua lucrătoare următoare.

11.3. Toate plățile vor fi rambursate în monedă națională la cursul oficial al leului moldovenesc față de Euro, stabilit de Banca Națională a Moldovei la data încasării mijloacelor bănești la conturile trezoreriale ale Trezoreriei de Stat a Ministerului Finanțelor.



11.4. Împrumutații nu au dreptul să ceară compensația obligațiilor sale din prezentul Contract cu o careva creanță față de Împrumutător.

11.5. Obligația Împrumutaților de a efectua plățile conform prezentului Contract va fi considerată executată numai dacă sumele datorate au fost rambursate integral Împrumutătorului.

11.6. Riscurile de schimb valutar în cadrul implementării proiectului prin operațiunea de recreditare sunt asumate de către Împrumutați.

12. Independența juridică

12.1. Prezentul Contract este juridic independent de contractele încheiate între Împrumutat cu alți subiecți de drept. Ca consecință, Împrumutații întru executarea prezentului Contract nu sunt în drept să opună Împrumutătorului orice neînțelegere apărută din relațiile între Împrumutat și alți subiecți de drept.

12.2. Împrumutații suportă riscul pentru nerespectarea de către partenerii săi a obligațiilor sale conform contractelor menționate în pct. 12.1 al prezentului Contract.

13. Drepturile și obligațiile Împrumutatului

13.1. Împrumutații prin intermediul Beneficiarului sunt obligați să achite plățile scadente în termenii stabiliți de prezentul Contract.

13.2. Împrumutații prin intermediul Beneficiarului sunt obligați să asigure utilizarea împrumutului numai pentru scopurile Proiectului. În cazul dacă mijloacele împrumutului nu sunt utilizate conform destinației și scopurilor Proiectului, Împrumutații vor achita Împrumutătorului o amendă echivalentă cu 100% din valoarea împrumutului utilizat în detrimentul proiectului.

13.3. Împrumutații sunt obligați să prezinte toată informația solicitată de Împrumutător cu privire la utilizarea împrumutului și executarea obligațiilor conform prevederilor prezentului Contract, precum și să permită reprezentanților Împrumutătorului și Ministerului Mediului inspectarea obiectelor.

13.4. Împrumutații se obligă să semneze toate documentele justificative ce confirmă primirea împrumutului prin intermediul Ministerului Mediului.

13.5. Împrumutații nu au dreptul să ramburseze anticipat suma principală a împrumutului.

13.6. Împrumutații nu au dreptul fără permisiunea scrisă a Împrumutătorului, să comercializeze sau să transmită în locațiune persoanei terțe bunurile obținute din contul împrumutului pînă la achitarea completă a sumei principale, dobânzilor sau altor sume calculate conform prevederilor prezentului Contract.

13.7. Împrumutații recunosc că obligațiile asumate conform prezentului Contract vor fi executate de sinestătător.

14. Cesiunea

14.1. Împrumutații nu sunt în drept să ceseze orice drepturi și obligații din prezentul Contract fără acordul scris al Împrumutătorului.

15. Timpul executării obligațiilor de către părți

15.1. Momentul executării obligației de către Împrumutați se va considera momentul rambursării integrale a împrumutului și a plăților aferente.

16. Soluționarea Litigiilor

16.1. Toate litigiile apărute în legătură cu prezentul Contract vor fi soluționate prin negocieri.

16.2. Dacă părțile nu vor ajunge la un consens prin metoda de negocieri, atunci toate litigiile vor fi soluționate de către instanțele judecătorești competente.

17. Modificări și Completări

17.1. Toate modificările și completările la acest Contract vor fi perfectate în formă scrisă și vor intra în vigoare numai dacă acestea vor fi semnate în modul corespunzător de reprezentanții autorizați ai părților.

18. Întrarea în vigoare și termenul

18.1. Presentul Contract semnat și ștampilat va intra în vigoare la data semnării lui și va acționa până la executarea deplină a obligațiilor stipulate în el.

ÎN CONFIRMAREA CELOR EXPUSE MAI SUS, ÎMPRUMUTĂTORUL, ÎMPRUMUTAȚII ȘI BENEFICIARUL au semnat prezentul Contract în 5 (cinci) exemplare - prin intermediul reprezentanțelor săi autorizați în mod corespunzător, la data și anul menționat în prima pagină.

Adresele juridice și elementele părților:

“Împrumutătorul”

Consiliul Raional Orhei

codul fiscal 1007601005523

codul băncii TREZMD2X

contul de decontare
220100000006223

“Împrumutații”

(denumirea întreprinderii)	(denumirea întreprinderii)	(denumirea întreprinderii)
(adresa juridică)	(adresa juridică)	(adresa juridică)
(codul fiscal)	(codul fiscal)	(codul fiscal)
(contul de decontare)	(contul de decontare)	(contul de decontare)
(banca în care se deservește)	(banca în care se deservește)	(banca în care se deservește)
(codul băncii)	(codul băncii)	(codul băncii)
(tel: întreprinderii)	(tel: întreprinderii)	(tel: întreprinderii)

Președintele raionul
Orhei

Andrei Gliba



Primarul orașului Orhei

Ion Stratulat

Primarul comunei Seliște

Vasile Scripnic

Primarul comunei Step-Soci

Iulia Coșneanu

Beneficiarul

Managerul Î.M. Regia „Apa-Canal”

Mihai Chiperi

CONDIȚIILE APLICABILE CONTRACTULUI DE RECREDITARE (CONTRACTULUI DE ÎMPRUMUT SUBSIDIAR) ȘI CONTRACTULUI DE SUB-ÎMPRUMUT.

1. Majorările de Tarif pentru Serviciile de Aprovizionare cu Apă și de Canalizare și Suportabilitatea

Tarifele aplicate de Entitatea Proiectului trebuie să asigure acoperirea costurilor de producție și a celor operaționale, costurile de reparație și întreținere, precum și costurile asociate rambursării împrumutului.

Următoarele principii vor sta la baza majorării tarifelor:

- Tariful inițial va fi cel aplicabil la data care intervine mai târziu din următoarele: (i) data de 1 iulie 2010, sau (ii) prima zi a lunii calendaristice imediat următoare datei încheierii Acordului de Împrumut („Tariful Inițial”);
- Toate localitățile care sunt deservite de Entitatea Proiectului vor aplica un tarif pentru serviciile de aprovizionare cu apă și de canalizare egal cu cel aplicat în orașul principal;
- Tariful Inițial va fi majorat la datele specificate în tabelul de mai jos și în conformitate cu prevederile acestuia (reprezentând majorările/ajustările reale ale tarifului) și menținut cel puțin la acel nivel până la data următoare prevăzută pentru majorarea tarifului. Fiecare majorare nouă va fi mai mare decât majorarea precedentă, luând în calcul inflația.

Majorarea tarifului în termeni reali (ajustări) (Tarife fără TVA)	Tarife curente	Tariful inițial p	1 Ian. 2011 n+1	1 Ian. 2012 n+2	1 Ian. 2013 n+3
	MDL/m3	MDL/m3	%	%	%
Orhei					
Aprovizionare cu apă					
Populație	11.00	12.10	10%	10%	5.0%
Instituții și societăți comerciale	19.91	19.91	5.0%	5.0%	0.0%
Canalizare					
Populație	2.00	2.90	35.0%	30.0%	5.0%
Instituții și societăți comerciale	26.20	26.20	5.0%	5.0%	0.0%
Compania „Orhei Vit”	11.40	11.40	5.0%	5.0%	0.0%
Societăți comerciale cu surse de apă proprii	35.10	35.10	5.0%	5.0%	0.0%

* Ajustările în termeni reali nu includ inflației între ajustările tarifare și nici TVA

După 1 iulie 2010 și pe parcursul existenței Împrumutului Subsidiar, tariful va fi majorat cel puțin o dată pe an la data de 1 ianuarie, luând în calcul inflația acumulată pe parcursul ultimului an, dar de asemenea și în termeni reali (care sunt indicați în tabelul de mai sus).

Tarifele la datele specificate mai sus vor fi calculate reieșind din următoarea formulă:

$$\text{Tarif}_{n+i} = \text{Tarif}_n \times (1+a_{n+1}) \times (1+a_{n+2}) \times \dots \times (1+a_{n+i}) \times I_{n+i}$$

În care:

Tarif_{n+i} – tariful la data de n+i

Tarif_n – Tariful Inițial, la data de 1 iulie 2010

a_{n+1}, a_{n+2} – ajustările tarifului în termeni reali la data n+1, n+2

a_{n+i} – ajustările tarifului în termeni reali la data n+i

I_{n+i} – inflația luată în calcul la ajustarea tarifului la data n+i care este calculată în baza următoarei formule:

$$I_{n+i} = \frac{\text{CPI} \times (1+\text{INF})^{n/12}}{\text{IPI}}$$

În care:

CPI – cel mai recent indice al prețurilor disponibil;
IPI – Indicele inițial al prețurilor, la data Tarifului n;
INF – inflația pentru perioada de 12 luni premergătoare celui mai recent indice al prețurilor disponibil;
m – numărul lunilor scurse între data celui mai recent indice al prețurilor și data aplicării noului tarif;
Indicele Prețurilor – Indicele Prețurilor de Consum, publicat lunar de Biroul Național de Statistică al Republicii Moldova.

Majorările de tarif prevăzute în tabelul de mai sus reprezintă majorările minim cerute și pot fi necesare majorări suplimentare pentru a permite Entității Proiectului să se conformeze obligațiilor asumate, inclusiv pentru a menține Coeficientul de Acoperire a Deservirii Datoriei și a face plăți adecvate pe Contul de Rezervă pentru Deservirea Datoriei.

2. Angajamente Specifice Proiectului.

Angajamente Nefinanciare:

- a) Introducerea pentru Compania Regională a Standardelor Internaționale de Raportare financiară, începând cu anul 2011;
- b) Deschiderea și menținerea Conturilor de Rezervă pentru Deservirea Datoriei (CRDD) în conformitate cu alineatul (g) de mai jos.

Angajamente Financiare:

- a) **Majorarea Tarifelor** pentru serviciile de aprovizionare cu apă și de canalizare prin decizia Consiliilor sau a oricăror altor autorități care au competența să decidă asemenea majorare de tarif pentru Localitatea Proiectului vizată. Este obligatoriu să se asigure că tarifele vor fi menținute sau majorate la un nivel care să permită respectarea tuturor coeficienților financiari conveniți;
- b) **Coeficientul de Acoperire a Deservirii Datoriei.** Împrumutul va întreprinde toate măsurile necesare pentru a asigura că Compania Regională menține în orice moment un raport dintre (i) fluxul de lichidități din activitățile sale operaționale pentru 12 luni precedente datei calculării plus dobânda calculată și acumulată pentru perioada respectivă, minus lichiditățile din perioada respectivă care sunt utilizate pentru achiziționarea de active pe termen lung care nu fac parte din cheltuielile capitale aprobate în Planul de Afaceri, și (ii) suma principală pentru rambursare și toată dobânda calculată și acumulată pe toate Datoriile Financiare pentru perioada respectivă, nu mai mic de 1,3 începând cu 31 decembrie 2012 și în continuare (având în vedere anii de tranziție necesari pentru a îmbunătăți performanțele financiare ale Companiei Regionale).
- c) Compania Regională nu va acumula niciun fel de Datorii Financiare mai mari de 100.000 Euro peste datoriile financiare existente, fără acordul prealabil al Băncii.
- d) **Planul de Afaceri.** Compania Regională, în termen de nouă luni din data încheierii Acordului de Împrumut, va adopta și prezenta Împrumutului și Băncii pentru revizuire, comentarii și aprobare un plan de afaceri care va include următorii indicatori temporizați și evaluabili, dar fără a se limita la aceștia, care să demonstreze că, în cazul în care sunt atinși, vor permite respectarea tuturor coeficienților conveniți:

- (i) Performanțele operaționale (inclusiv controlul pierderilor)
- (ii) Controlul costurilor
- (iii) Programul Investițional
- (iv) Tarifele pentru consumatorii casnici și cei industriali
- (v) Nivelul și utilizarea Contului de Rezervă pentru Deservirea Datoriei
- (vi) Răspunderea
- (vii) Calitatea serviciilor
- (viii) Conformitatea de mediu

e) Coeficientul pentru Monitorizarea Datoriilor Clienților va fi calculat ca ponderea creanțelor comerciale în veniturile operaționale anuale. Pentru perioada 2010-2013, coeficientul menționat nu va depăși procentul indicat în tabelul de mai jos:

Entitatea Proiectului	2010	2011	2012	2013 și anii următori
Orhei	35%	30%	25%	20%

f) **Separarea sistemului de Contabilitate.** Furnizorul de servicii comunale va menține conturile pentru serviciile de aprovizionare cu apă și de canalizare separat de cele pentru alte servicii comunale furnizate. Conturile menționate vor fi reflectate în rapoartele financiare ale întreprinderii pentru anul fiscal 2010 și ulterior în Rapoartele Financiare ale întreprinderii pentru fiecare an fiscal următor. Nu se vor efectua nici un fel de transferuri de fonduri de pe conturile ce țin de serviciile de aprovizionare cu apă și de canalizare pe conturile altor componente ale întreprinderii.

g) **Contul de Rezervă pentru Deservirea Datoriei.** Localitatea Proiectului (Împrumutații) și Entitatea Proiectului (ÎM REGIA „Apa-Canal”) poartă răspundere individuală și solidară pentru deschiderea și menținerea, până la rambursarea integrală sau anularea sumei datorate a Împrumutului, a unui cont de depozit în Lei deschis la o bancă comercială acceptabilă pentru Bancă, în termeni și condiții satisfăcătoare pentru Bancă, inclusiv protecție suficientă împotriva oricăror compensări, sechestre și confiscări. Nici o tranșă nu va fi eliberată înainte de deschiderea Contului de Rezervă pentru Deservirea Datoriei. Nu mai târziu de treizeci de zile înainte de următoarea Dată de Plată a Dobânzii („DPD”), așa cum este această definită în Termenii și Condițiile Standard, Contul de Rezervă pentru Deservirea Datoriei va fi suplinit cu o sumă egală cu suma datorată de Entitatea Proiectului pentru deservirea datoriei în DPD imediat următoare. Sumele acumulate în contul menționat vor fi utilizate exclusiv pentru deservirea datoriei.

4. Valori de referință indicative pentru îmbunătățiri operaționale, tehnice și financiare:

Orhei		2009	2012	2015
I. Îmbunătățiri operaționale/tehnice				
1.2	Personal la 1000 de conexiuni	9,6	8,1	6,9
1.2	Consumul de energie mediu unitar kw/m3	1,00	0,98	0,96
1.3	Pierderi de apă	49,4%	43,4%	39,4%
II. Îmbunătățiri financiare				
2.1	Marja de profit brut	-45%	5%	12%
2.2	Nivelul datoriilor necolectate	37%	24%	19%
III. Îmbunătățirea accesului la apă de calitate				
3.1	Populație conectată	20,855	25,441	29,916
3.2	Conexiuni noi în comparație cu cele existente		4,587	9,061

Frecvența Rapoartelor și Cerințele de Prezentare

- (a) Entitatea Proiectului va prezenta Unității de Administrare a Proiectului (UAP) la Ministerul Mediului rapoarte anuale privind chestiunile de ordin social și de mediu aferente Proiectului, cu referire la Entitatea Proiectului. Aceste rapoarte vor fi depuse în decursul a 60 de zile după finele anului de raportare și vor include descrierea progresului obținut de Entitatea Proiectului în implementarea Planului de Acțiuni Sociale și de Mediu.
- (b) Imediat după survenirea oricărui incident sau accident referitor la Entitatea Proiectului sau Proiect, care are sau este posibil să aibă un impact negativ semnificativ asupra mediului, asupra sănătății și securității publice sau asupra sănătății și securității în muncă, Entitatea Proiectului va informa UAP, care ulterior va notifica operativ BERD, privind natura incidentului sau accidentului și măsurile pe care Împrumutul le ia pentru a remedia acestea.

(c) În termen nu mai mare de 60 de zile după finele primului trimestru al anului fiscal care urmează după data Contractului de recreditare și ulterior, în termen nu mai mare de 30 de zile după finele fiecărui trimestru din fiecare an fiscal, până la rambursarea sau anularea completă a împrumutului subsidiar, Entitatea Proiectului va prezenta UAP un Raport trimestrial asupra proiectului în forma și cu conținutul cerut de Bancă, care să conțină următoarele date:

(1) Informație generală:

(A) lucrările îndeplinite pentru implementarea Proiectului în Entitatea Proiectului la data raportării și pe durata perioadei de raportare, inclusiv lucrări civile, bunuri și tranșe;

(B) dificultăți sau amânări actuale sau prevăzute în implementarea Proiectului în Localitatea Proiectului, cauzele acestor dificultăți sau amânări și impactul acestora asupra planului de implementare, și măsurile luate sau planificate întru soluționarea dificultăților și evitarea amânărilor;

(C) modificări prevăzute în data de finalizare a Proiectului în Localitatea Proiectului;

(D) modificări în personalul coordonator al Entității Proiectului, UAP, consultanți sau antreprenori;

(E) aspecte care pot afecta costul Proiectului în Localitatea Proiectului;

(F) orice lucrare sau activitate, care poate afecta viabilitatea economică a oricărei Părți a Proiectului;

(G) utilizarea mijloacelor obținute din împrumut sau grant oferit conform Contractului de recreditare, Contractului de Finanțare FIV și Contractului de Co-finanțare cu BEI;

(H) rapoarte financiare pentru Companie de aprovizionare cu apă, în formă de sinteză a rapoartelor financiare interne nesupuse auditului sau orice altă formă acceptabilă pentru Bancă;

(I) declarații privind depozitele și extragerile din Contul de Rezervă pentru Deservirea Datoriei.

(2) O diagramă de tip bară privind îndeplinirea lucrărilor, în baza planului de implementare a Proiectului, care să ilustreze progresul înregistrat în fiecare Parte a Proiectului și să includă un grafic planificat și actual de cheltuieli.

(3) Rapoarte financiare conținând detalii privind cheltuielile suportate în fiecare Parte a Proiectului și Tragerile, însoțite de un raport privind:

(A) bugetul de cheltuieli original;

(B) bugetele de cheltuieli revizuite, dacă acestea există, cu argumentarea modificărilor;

(C) cheltuielile prevăzute inițial și cheltuielile actuale la data raportării;

(D) motivele divergențelor între cheltuielile actuale la data raportării și cheltuielile prevăzute inițial la data raportării; și


(E) cheltuielile estimate pentru trimestrele rămase din an.

(4) Un raport care să descrie gradul de conformare a Părților locale obligațiilor acestora prevăzute în Contract de recreditare și care să menționeze, *inter alia*, orice încălcare a obligațiilor de către Entitatea Proiectului, motivele acestor încălcări și planul de acțiuni propus pentru remedierea acestor încălcări.

(5) Dări de Seamă și Rapoarte Financiare

(A) Ministerul Mediului va obliga Entitatea Proiectului:

(i) să prezinte Băncii, imediat ce este disponibil, însă nu mai târziu de șase luni după finele fiecărui an fiscal, rapoartele de audit, conform principiilor de audit acceptate pe plan internațional și cu aplicarea completă a standardelor, efectuate de auditori independenți, acceptați de Bancă, detaliat conform cerințelor rezonabile ale Băncii.



Handwritten signatures and initials, including the name 'Beref' written below the signatures.